

ISSN:2181-0427 ISSN:2181-1458

**ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ  
ОЛИЙ ВА ЎРТА МАХСУС  
ТАЪЛИМ ВАЗИРЛИГИ**

**НАМАНГАН ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ  
ИЛМИЙ АХБОРОТНОМАСИ**

**НАУЧНЫЙ ВЕСТНИК НАМАНГАНСКОГО  
ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА**



**2021 йил 6-сон**



**Бош муҳаррир:** Наманган давлат университети ректори С.Т.Турсунов

**Маъруза муҳаррири:** Илмий ишлар ва инновациялар бўйича проректор М.Р.Қодирхонов

**Маъруза муҳаррири ўринбосари:** Илмий тадқиқот ва илмий педагогик кадрлар тайёрлаш бўлими бошлиқи Р.Жамалов

**ТАҲРИРҲАЙЪАТИ**

**Физика-математика фанлари:** акад. С.Зайнобиддинов, акад. А.Аъзамов, ф-м.ф.д., доц. М.Тўғасинов, ф-м.ф.д., проф. Б.Саматов, ф-м.ф.д., доц. Р.Хакимов, ф-м.ф.д. М.Рахматуллаев.

**Кимё фанлари:** акад. С.Рашидова, акад. А.Тўраев, акад. С.Низматов, к.ф.д., проф. Ш.Абдуллаев, к.ф.д., проф. Т.Азиев.

**Биология фанлари:** акад. К.Тоғонова, акад. Р.Собиров, б.ф.д. доц. А.Баташов, б.ф.м.

**Техника фанлари:** - т.ф.д., проф. А.Умаров, т.ф.д., проф. С.Юнусов.

**Қишлоқ хўжалиги фанлари:** - т.ф.д., доц. Б.Камалов, к-х.ф.м., доц. А.Қазоқов.

**Тарих фанлари:** - акад. А.Аскарлов, с.ф.д., проф. Т.Файзуллаев, тар.ф.д. проф. А.Расулов, тар.ф.д., проф. У.Абдуллаев.

**Иқтисодийёт фанлари:** - и.ф.д., проф. Н.Махмудов, и.ф.д., проф. О.Одилов.

**Фалсафа фанлари:** - акад. Ж.Бозорбоев, ф.ф.д., проф. М.Исмоилов, ф.ф.м., О.Маматов, PhD Р.Замилова.

**Филология фанлари:** - акад. Н.Каримов, фил.ф.д., проф. С.Аширбоев, фил.ф.д., проф. Н.Улуков, фил.ф.д., проф. Х.Усманова, фил.ф.д., проф. Б.Тулкунев, фил.ф.м. доц. М. Сулаймонов.

**География фанлари:** - т.ф.д., доц. Б.Камалов, т.ф.д., проф. А.Низматов.

**Педагогика фанлари:** - п.ф.д., проф. У.Икромов, п.ф.д., проф. Б.Ходжаев, п.ф.д., п.ф.д., проф. Н.Эркинбоева, п.ф.д., проф. Ш.Хонжамидиев, PhD П.Лутфуллаев.

**Тиббиёт фанлари:** - б.ф.д. Ғ.Абдуллаев, тиб.ф.м., доц. С.Болтабоев.

**Психология фанлари:** - п.ф.д., проф. Э.Нижанова, п.ф.м., доц. М.Махсудова

**Техника муҳаррирлари:** Н.Юсупов, Г.Акмалжонова

**Таҳририят манзили:** Наманган шаҳри, Уйчи кўчаси, 316-уй.

**Тел:** (0369)227-01-44, 227-06-12 **Факс:** (0369)227-07-61 **e-mail:** [ilmiy@inbox.uz](mailto:ilmiy@inbox.uz)

Ушбу журнал 2019 йилдан бошлаб Ўзбекистон Республикаси Олий антитестиция комиссияси Раёсати қарори билан физика-математика, кимё, биология, фалсафа, филология ва педагогика фанлари бўйича Олий антитестиция комиссиясининг диссертациялар асосий илмий натижаларини чоп этиши тизимга ўтирилган.

“НамДУ илмий ахборотномаси–Научный вестник НамГУ” журнали Ўзбекистон Матбуот ва ахборот агентлигининг 17.05.2016 йилдаги 08-0075 рақамли сувоҳномаси ҳамда Ўзбекистон Республикаси Президентини Администрацияси ҳузуридаги Ахборот ва алоқавий коммуникациялар агентлиги (АОКА) томонидан 2020 йил 29 август куни 1106-сонли сувоҳнома ва буювчи чоп этилади. “НамДУ Илмий Ахборотномаси” электрон нашр сифатида ҳалқаро оғандарт туркум рақами (ISSN-2181-1458)га ва НамДУ Илмий-техникавий Кенгашининг 10.05.2021 йилдаги кенгаширилган йиғилишида муҳокама қилиниб,

илмий нўнлаш сифатида чоп этилиши руҳсат этилган (Байҳнома № 6). Маҳалларнинг илмий аспекти ва келтирилган маълумотлар учун муаллифлар жавобдор ҳисобланади.

**НАМАНГАН ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ-2021**



112	Ҳарбий таълим жараёнини босқичма-босқич кредит-модуль тизимида ўтказишнинг айрим масалалари Сотволдиев А. Ю .....	553
113	Метод исследовательской деятельности на уроках литературы Буранова Н.Ш .....	557
114	Олий таълимда автономия тамойилларини жорий этиш муаммолари (хорижий давлатлар тажрибаси мисолида) Сиддиқов И. Б .....	562
115	Мактаб физика курсини ўқитишда илмий ва ўқув билимлар муносабатининг психологик ва педагогик жиҳатлари. Обидова З.Н .....	570
116	Узлуксиз таълим тизимида технология фанини ўқитишнинг узлуксизлиги ва узвийлигини таъминлаш – педагогик муаммо сифатида Олимов Б.У .....	574
117	Oliy ta'limda masofaviy ta'lim berish jarayoniga pedagogik kadrlarning tayyorgarlik kompetenligini shakllantirish metodlari. Pardayeva G. A .....	578
118	Ўқув жараёнига инновацион таълим технологияларини қўллаш Косимов А.С, Раимов Ғ.Ф, Мирзамуратов Б.Ф .....	582
119	Тарихни ўқитишда аксиологик ёндашув: тузилмаси ва таркибий асослари Юлдашев Ж.А .....	588
120	Бадий тарихий асарларда спорт соҳасига оид терминларининг қўлланиши Салиҳов Р.А.....	592
121	Ривожланган мамлакатлар таълим тизими тараққиётининг айрим масалалари: Финландия мисолида Аббасова М. О .....	595
122	Таълим тизимини бошқаришда касбий компетентлик йўналишлари Худайбердиев Б.Б .....	602
123	Ўзбек халқ мусиқа ижодида устоз-шогирд анъаналарининг ўзига хослиги. Турдиев Ш.А .....	607
124	Қишлоқ хўжалиги терминларининг шаклланишида номинациянинг назарий тамойиллари Халмурадова Э.Х. ....	612
125	The role of learning english idioms in enriching pupils' vocabulary Rasulova M.I .....	617



## THE ROLE OF LEARNING ENGLISH IDIOMS IN ENRICHING PUPILS' VOCABULARY

Rasulova Muhabbat Ikhtiyorovna

Bukhara State University

Teacher of ESP for Humanitarian Subjects

Phone number: 91 4435515 e-mail: muxishpearl@gmail.com

*Abstract: The article examines the role of stable expressions in teaching English to schoolchildren and the frequency of use of phraseological units as one of the indicators of the level of language proficiency. Particular attention is paid to phraseologisms as one of the indicators of the level of language proficiency. The author offers a list of idioms that can be included in the educational process when students master the section "Nature". Also in the article there is a short guide to the use of phraseological dictionaries.*

*Key words: English, intercultural communication, communicative competence, vocabulary, fixed expressions, phraseological units, idioms, methodology of English at school, methodology of teaching English.*

## РОЛЬ ИЗУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКИХ ИДИОМ В РАСШИРЕНИИ ЛЕКСИЧЕСКОГО ЗАПАСА ШКОЛЬНИКОВ

Расулова Мухаббат Ихтиёровна

Бухарский государственный университет

Преподаватель английского языка

по гуманитарным предметам

Тел: 91 4435515 e-mail: muxishpearl@gmail.com

*Аннотация. В статье рассматривается роль устойчивых выражений при обучении школьников английскому языку и частота употребления фразеологизмов как один из показателей уровня владения языком. Особое внимание уделяется фразеологизмам как одному из показателей уровня владения языком. Автором предлагается перечень идиом, которые могут быть включены в учебный процесс при освоении школьниками раздела «Природа». Также в статье есть краткое руководство по использованию фразеологических словарей.*

*Ключевые слова: английский язык, межкультурная коммуникация, коммуникативная компетенция, лексический запас, устойчивые выражения, фразеологизмы, идиомы, методика английского языка в школе, методика преподавания английского языка.*

## O'QUVCHILARNING LUG'AT BOYLIGINI BOYITISHDA INGLIZ TILINING O'ZIGA XOS XUSUSIYATLARINI O'RGANISHNING O'RNI

Rasulova Muhabbat Ixtiyorovna

Buxoro davlat universiteti

Gumanitar yo'nalishlarda chet tillar kafedrasida ingliz tili o'qituvchisi

Tel: 91 4435515 e-mail: muxishpearl@gmail.com

*Annotatsiya: Maqolada maktab o'quvchilariga ingliz tilini o'rgatishda barqaror iboralarning o'rni va frazeologik birliklardan foydalanish tezligi tilni bilish darajasi ko'rsatkichlaridan biri sifatida ko'rib chiqilgan. Tilni bilish darajasi ko'rsatkichlaridan biri sifatida frazeologizmlarga alohida e'tibor*





*beriladi. Ushbu maqolada o'quvchilar "Tabiat" bo'limini o'zlashtirganda o'quv jarayoniga kiritilishi mumkin bo'lgan iboralar ro'yxatini keltirilgan. Shuningdek, maqolada frazeologik lug'atlarni ishlatish bo'yicha qisqa qo'llanma mavjud.*

*Kalit so'zlar: ingliz tili, madaniyatlararo muloqot, kommunikativ kompetensiya, so'z boyligi, aniq ifodalar, frazeologik birliklar, iboralar, maktabda ingliz tili metodikasi, ingliz tilini o'qitish metodikasi.*

Teaching a foreign language presupposes penetration into the cultural characteristics of the language. In this sense, idioms play a special role, the imagery of which reflects the originality of the language and some features of the culture. Modern socio-economic conditions for the development of the country make knowledge of foreign languages an important instrument of international and interpersonal relations with representatives of other states. In the law "On Education" in Uzbekistan, the subject "Foreign language" is assigned a significant role in solving an important task facing the school: providing conditions for the formation of a picture of the world adequate to the modern level of knowledge among students and the development of their interest in world and national cultures. [9,101]. The state educational standard of basic general education includes, among other requirements for the study of a foreign language, "the formation and improvement of foreign language communicative competence; expansion and systematization of knowledge about the language, expansion of linguistic horizons and lexical stock, further mastery of the general speech culture ".[1.24]. To fulfill the listed requirements, it is necessary to learn the possession of stable expressions of the target language, since adequate command of a foreign language presupposes knowledge and use of phraseological units (idioms, proverbs and sayings, winged expressions), and the degree of proficiency in them can serve characteristic of the level of language proficiency. The presence of phraseological units in speech makes it lively, natural. They exist not only in colloquial speech, but also in other layers of the language (literary, scientific and technical, socio-political, documentation, etc.).

There are about 15,000 idioms in modern English. An idiom (from the Greek idioma - a kind of expression) is an indecomposable phrase, a stable turn of speech, peculiar only to a given language, the meaning of which is not determined by the meaning of its constituent words.[10,53]. Along with phrases, A. A. Reformatsky also includes some words used in a figurative sense as idioms.[4,400].

The introduction of an additional number of idioms into the key vocabulary will not only significantly expand the vocabulary of students, but will also increase their interest in the artistic possibilities of the English language, will contribute to the ability to analyze, compare, and draw conclusions. As S.G. Ter-Minasova notes in her book "Language and Intercultural Communication", each lesson of a foreign language is a crossroads of cultures, it is the practice of intercultural communication, because each foreign word reflects a foreign world and a foreign culture: for each word stands for a conditioned national consciousness, an idea of the world [6,25].

Idioms reflect the historical and cultural realities of a nation, therefore, they have national and cultural characteristics characteristic of a given language, and most of them have no equivalent in other languages. The meaning of English idioms that have no analogues in Russian, you just need to remember. Along with this kind of idioms in different languages,



there are idioms that are similar in meaning. For example, some English idioms have full analogues in Russian (to be an early bird - ранняя пташка, the law of the jungle — закон джунглей), there are idioms, the meaning of which is not difficult to guess, although they are not complete analogues of the Russians (like a bull in a china shop - букв. «как бык в магазине фарфора» — как слон в посудной лавке; a fish out of water — букв. «как рыба, вынутая из воды» — не в своей стихии, не в своей тарелке). [3.40].

One of the sections of the key vocabulary of the program in the English language, compiled on the basis of the State educational system - "Nature". When studying this section, the following idioms can be included in the list of lexical units denoting weather, ecology, animals, plants:

- a) having a complete analogue in Russian
- the wind of change — ветер перемен
  - even the sun has dark spots — даже на солнце есть пятна, требовать невозможного
  - white as snow — белый как снег, белоснежный
  - the tip of the iceberg — верхушка айсберга, небольшая, видимая часть чего-л.
  - a voice (crying) in the wilderness — глас вопиющего в пустыне you can never enter the same river twice — нельзя дважды войти в одну и ту же реку
  - can't see the wood/forest for the trees — за деревьями леса не видеть, упускать главное из-за внимания к мелочам
  - narcissus — «нарцисс», любующийся собой человек up with the lark — вставать с жаворонками, очень рано
  - the dove of peace — голубь мира
  - white crow — белая ворона, редкое явление
  - a dark horse — «тёмная лошадка», малоизвестная личность an ass — «осёл», глупый человек
  - a hare — «заяц», безбилетный пассажир
  - as timid as a hare/rabbit — трусливый как заяц as bold as a lion — храбрый как лев
  - as faithful as a dog — преданный как пёс
- b) the meaning of which can be guessed
- be on cloud nine — быть на седьмом небе от счастья on a pink cloud — витать в облаках
  - reach for the moon/stars — пытаться достать до небес, стремиться достичь невероятных высот
  - a cloud in the sky/on the horizon — «облачко на горизонте», нечто угрожающее, омрачающее благополучие
  - a storm in a tea-cup — буря в стакане воды
  - between the devil and the deep blue sea — меж двух огней make a mountain from molehill — делать из мухи слона
  - a drop in the ocean — капля в море
  - roses all the way — путь, усыпанный розами; лёгкая, безмятежная жизнь
  - bird'-eye view — с высоты птичьего полёта
  - as busy as a bee — трудолюбивый как пчёлка, как белка в колесе, всегда в трудах/хлопотах, очень занятой
  - like a bull in a china shop — как слон в посудной лавке as blind as a bat/an owl/a beetle — слеп как крот



as obstinate as a mule — упрямый как осёл  
cat-and-dog existence/life — как кошка с собакой, вечные ссоры  
be on cloud nine — быть на седьмом небе от счастья on a pink cloud — витать в облаках  
reach for the moon/stars — пытаться достать до небес, стремиться достичь невероятных высот  
a cloud in the sky/on the horizon — «облачко на горизонте», нечто угрожающее, омрачающее благополучие  
a storm in a tea-cup — буря в стакане воды  
between the devil and the deep blue sea — меж двух огней make a mountain from molehill — делать из мухи слона  
a drop in the ocean — капля в море  
roses all the way — путь, усыпанный розами; лёгкая, безмятежная жизнь  
bird'-eye view — с высоты птичьего полёта  
as busy as a bee — трудолюбивый как пчёлка, как белка в колесе, всегда в трудах/хлопотах, очень занятой  
like a bull in a china shop — как слон в посудной лавке as blind as a bat/an owl/a beetle — слеп как крот  
as obstinate as a mule — упрямый как осёл  
cat-and-dog existence/life — как кошка с собакой, вечные ссоры  
the cat among the pigeons — кот на голубятне, лиса в курятнике, волк в овчарне  
a wolf in sheep's clothing — волк в овечьей шкуре  
a snake in the grass — змея подкладная, тайный враг  
a camel through the eye of a needle — что-л. невозможное chickenhearted — трусливый  
lion-hearted — храбрый  
a fish out of water — не в своей тарелке  
*в) не имеющие аналогов в русском языке*  
rainbows and butterflies — безмятежное существование chase a rainbow — гнаться за невозможным  
find the pot of gold at the end of the rainbow — реализовать мечту a cloud on one's happiness — ложка дёгтя в бочке мёда under a cloud — под подозрением, в немилости  
cry someone a river — добиваться сочувствия, пуская слезу down to earth — практичный, здравомыслящий  
feel all at sea — быть в растерянности  
in deep water — в затруднительном положении  
take the wind out of smb's sails — лишить кого-л. уверенности, смутить или разочаровать  
promise everything under the sun — давать несбыточные обещания  
wait for the sun to shine — ждать у моря погоды  
the sun rises and sets on — быть центром вселенной be over the moon — быть на седьмом небе от счастья eat the wind — погулять  
brass-monkey weather — очень холодная погода



under the weather — неважно себя чувствовать; хандрить rain or shine — при любых условиях, что бы ни было raining cats and dogs — лить как из ведра

a shower of gifts — множество подарков

plenty of fish in the sea — этого добра хоть пруд пруди/полным-полно; свет клином не сошёлся

one's hair stands like a mountain — волосы становятся дыбом by thunder/thunder and lightning — чёрт возьми! (восклици-

ние, выражающее возмущение, восхищение)

beat around/about the bush — ходить вокруг да около, говорить уклончиво и не по существу

a tulip — предмет восхищения beefy — мускулистый, сильный a bull — неуклюжий человек

a crab — неуступчивый человек

a pig — жадный/невоспитанный человек

a monkey — озорной, непослушный ребёнок an eagle-eye — с пронизательным взглядом a shark — мошенник, шулер, спекулянт

a rabbit — плохой игрок

a rat — малодушный, трусливый человек a fish — человек с низким интеллектом an oyster — замкнутый человек close/dumb as an oyster — нем как рыба

the camel's nose — то, что приведёт к нежелательным последствиям

have other/bigger fish to fry — иметь другие/более важные дела keep the wolf from the door — предотвратить голод, избежать от нужды

видеть от нужды

a paper tiger — на глиняных ногах, неопасный противник

a white elephant — обуза; подарок, от которого не знаешь, как избавиться

white horses — «барашки», белые гребни бурунов

a whale — нечто выдающееся по величине или по качеству a pony — маленький стакан

no flies on him — его не проведёшь; находчивый, ловкий

One of the elements of compensatory skill is the ability to use dictionaries, in particular, phraseological dictionaries. Students should be familiar with the structure of such dictionaries. Phraseologisms are given in alphabetical order according to the first unchangeable word of the turnover, while official words should not be taken into account. In some idioms, alternatives are possible (a cloud in the sky or on the horizon). In the texts of illustrative examples, there can be occasional substitutions (Everything seems to be going smoothly, there is not a cloud in the sky, when suddenly there is a case, an is-sue, a human story in which the newspapers take an interest. It was good to have Raymond so happy with no cloud on his horizon).

Since idioms differ in style and scope of use, students should pay attention to the stylistic labels cited in dictionaries (disapproved, contempt, fam., Joke, etc.) and labels indicating the scope of their use (Amer., colloquial, etc.). In the process of getting acquainted with English idioms, students acquire the ability to use a phraseological dictionary and not only distinguish an idiom from its grammatical meaning, but also correctly determine its style and scope of use.





REFERENCES:

1. Англо-русский словарь устойчивых словосочетаний / Collins Cobuild Dictionary of Idioms. — М.: Астрель-АСТ, 2004. 752 с.
2. Кортни Р. Английские фразовые глаголы. Англо-русский словарь. 2-е издание, стереотипное. — М.: Русский язык, 2000. 767 с.
3. Кулин А. В. Англо-русский фразеологический словарь. — М.: Русский язык, 2000. 512 с.
4. Реформатский А. А. Введение в языковедение: учебник для вузов / Под ред. 5.В. А. Виноградова. Изд. 6-е. — М.: Аспект Пресс, 2004. 536 с.
6. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация: учебное пособие. — М.: СЛОВО/SLOVO, 2000. 624 с.
7. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования (5-9 кл.). — Режим доступа: <http://минобрнауки.рф/documents/938>.
8. Worrel A. J. English idioms for foreign students (репринтное вос-произведение). — М.: Художественная литература, 1993.
9. Khaydarova N.G., Ramazonov M. Psychological approach in teaching methods. //Достижения науки и образования.2017. 4 (17) .С.101-102.
10. Saidova Z.Kh., Teaching English through games. Научный журнал.2017. 3 (16) . С.53-54.

